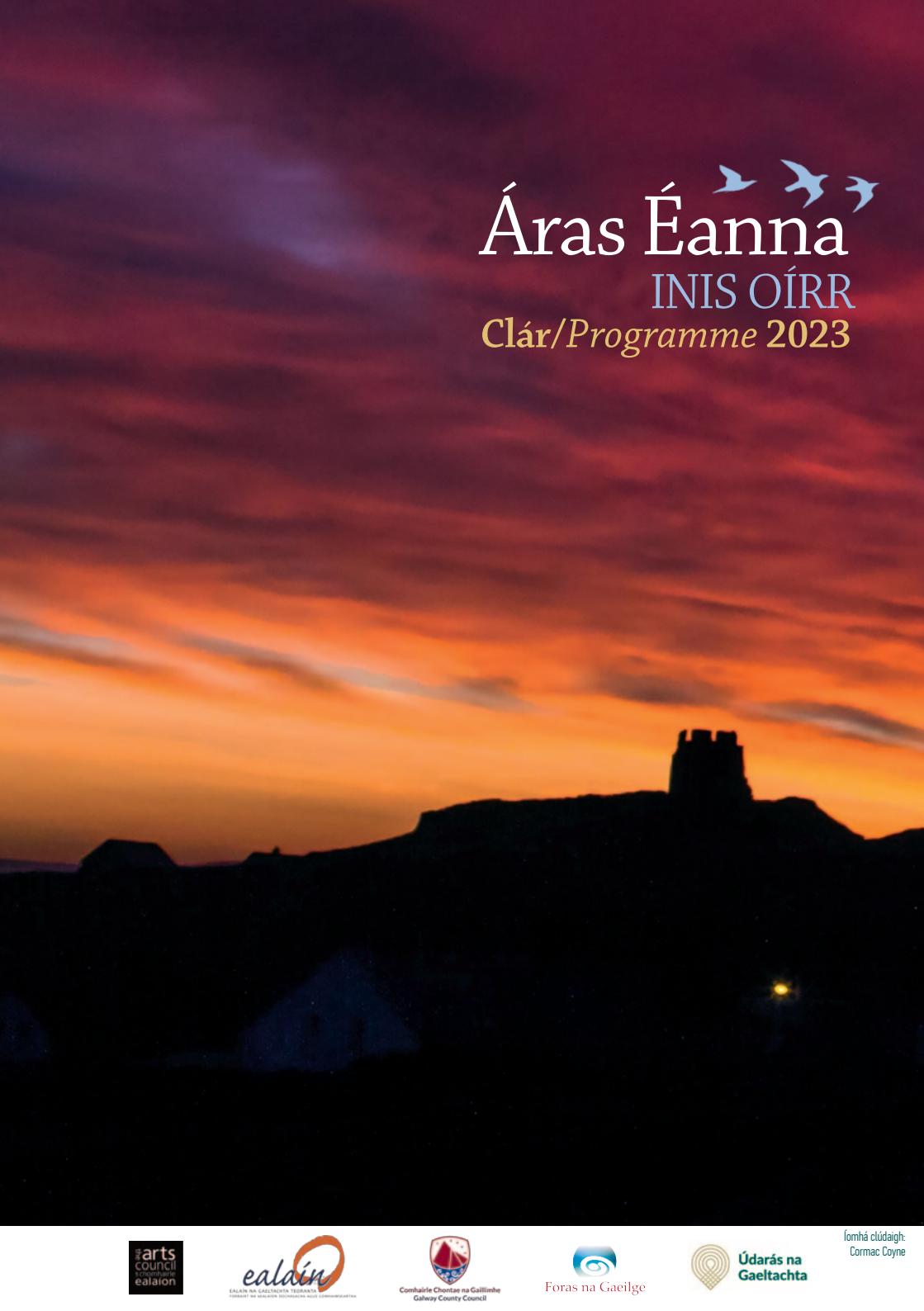


Áras Éanna



INIS OÍRR

Clár/Programme 2023



fórmhá clúdaigh:
Cormac Coyne

Fáilte ó Stiúrthóir Ealaíne Áras Éanna



LEANANN Áras Éanna ag mealladh ealaíontóiri go hoileán draiochtúil Inis Oírr. Faigheann siad inspioráid ón gcósta gharbh, óna ballaí cloiche, ón oídhreacht, ón gcultúr agus ó phobal fáilteach na Gaeltachta. In 2022 chuir an t-oileán failte roimh os cionn 40 ealaíontóirí cóir aonaitheach go hInis Oírr chun am a chattheamh ag obair ar a gceird. Trí chomhpháirtíochtaí agus glao oscailte chuireamar failte roimh ealaíontóiri ó raon éagsúl de chinealacha ealaíne lena n-áirítear damhsóirí, déantóiri téatair, cartúnóirí, cleasgleacaithe agus péinteáirí. Cuireann na healaíontóiri seo le creatlach shaol an oileáin agus cuireann siad le forbairt saothair na n-ealaíontóiri. Chuireamar ceol beo agus drámaíocht, léiriúcháin scannáin, taispeántais agus imeachtaí faoin aer i láthair.

Tá clár na bliana seo lán d'éagsúlacht agus tá clár chóintheachta d'ealaíontóirí an-suntasach againn arís. Bíonn ceolchoirmeacha, féilte pobail, amharclannaíocht, comhdhlácha, greann agus drámaíocht againn le rud eigin a oireann do chách chomh maith le 'obair idir lámha'



agus cuairteanna stiúideo lenár n-ealaíontóiri conaithé.

Tá prófil Áras Éanna mar cheann scribe do chóintheachtaí ealaíontóirí agus ár clár imeachtaí ag dul i méid ó bhliain go bliain agus tá muid buioch as an tacaíocht ónár maoinitheoirí, ó Bhorú Áras Éanna, ón bhfoireann agus uaibhse — an lucht éisteachta.

Ba mhaith liom an deis seo a thapú freisin chun fáilte a chur roimh Aisling Nic Craith, ár Riartóir Ealaíon lánaímseartha nua isteach go hÁras Éanna, agus mo buiochas le Pat Quinn agus Emma O'Grady as a gcuid oibre agus a dtacaíocht leanúnach chun ár nlonad Ealaíona a choinneáil beo bríomhar. Tá an t-ádh dearg orainn go bhfuil an grianghráfadóir cumasach Cormac Coyne linn ar an oileán agus é ag taifead imeachtaí Áras Éanna.

Tá súil againn go mbainfidh sibh taitneamh as clár Áras Éanna 2023 agus táimid ag siúl le sibh a fheiceáil ar oileán álann Inis Oírr.

Le meas,
Dara McGee, Stiúrthóir Ealaíne

ÁRAS ÉANNA continues to draw artists to the magical Inis Oírr to find inspiration among its rugged coastline, its patchwork of stone walls, its heritage, culture and the welcoming Gaeltacht community. 2022 saw the island welcoming over 40 resident artists to Inis Oírr to spend time working on their craft. Through partnerships and open call we welcomed artists from a diverse range of artforms including dancers, theatre makers, cartoonists, acrobats and painters. These artists enrich the fabric of island life and contributes to the development of these artists work. We presented live music and theatre, film screenings, exhibitions and outdoor events.

This years programme is awash with variety and once again we have a very impressive artists residents programme. We have concerts, community festivals, theatre, conferences, comedy and theatre with something to suit

all tastes along with 'work in progress' and studio visits from our artists in residence.

Áras Éanna's profile as a destination for artists residencies and event programme is growing year on year and we acknowledge the support from our funders, the board of Áras Éanna, the staff and you the audience.

I would also like to take this opportunity to welcome Aisling Nic Craith as our new full time Arts Administrator at Áras Éanna and to thank Pat Quinn and Emma O Grady for their continued hard work and support in making our Arts Centre a thriving centre of activity.

We hope you get to enjoy Áras Éanna's 2023 programme and we look forward to seeing you on beautiful Inis Oírr.

Le meas
Dara McGee, Stiúrthóir Ealaíne

AN FHOIREANN

FOIREANN ÁRAS ÉANNA
Stiúrthóir Ealaíne: Dara McGee
Riartóir Ealaíon: Aisling Nic Craith
Ball Foirne: Pat Quinn

BORD ÁRAS ÉANNA

Cathaoirleach: Máire Uí Mhaoláin;
Eoghan Ó Riada, Daraíoch Ó Tuairisc,
Chloe Ní Mháille, Áine Seoighe
agus Deirdre Ní Mhaoláin

CLÁR ÁRAS ÉANNA 2023:

Eagarthóirí/*Editors:*
Dara McGee & Aisling Nic Craith
Aistriúchán/*Translation:*
Bríd Ní Chualáin
Grianghráfadóireacht/*Photography:*
Cormac Coyne
Dearadh cláir/*Programme design:*
Caomhán Ó Scoláí

MÍLE BUÍOCHAS:

Ba mhaith le hÁras Éanna buiochas a ghabháil lenár maoinitheoirí, ealaíontóirí, comhpháirtithe comhoibriúcha Bord Áras Éanna agus muintir Inis Oírr as a dtacaíocht.
Áras Éanna would like to acknowledge the support of our funders, artists, collaborative partners, Áras Éanna Board and the people of Inis Oírr.

Big Maggie

Curtha ar stáitse ag Aisteoirí Chois Fharraige

SEO scéal Big Maggie Polpin agus a cuid iarrachtaí a clann a choinneáil le chéile tar éis bás a fear céile. Is dráma é atá lán le greann agus sciolladh agus an bhean láidir seo ag iarradh go n-éireodh go maith lena clann sa saol amach rompu. Is ag faire ar a cuid talún agus gach a théann leis atá a clann agus a bhfuil timpeall uirthi, ach tá smaointe eile ag Maggie! Is sna 1960idí atá an dráma suite i gceantar tuaithe in Éirinn.



Satharn 6 Bealtaine, 8:30in Halla Inis Óirr
Cead isteach: €20/€15. Tíceáid ag an doras

Staged by Aisteoirí Chois Fharraige

THIS IS the story of Big Maggie Polpin and her efforts to keep her children together after the death of her husband, a longtime favourite story of theatre-goers. It is a play full of humour and scolding as this strong woman wants her children to do well in the life ahead of them. Her children and those around her are looking after her land and everything that goes with it, but Maggie has other ideas! The play is set in a rural area in Ireland in the 1960s.

Seó do mhadraí ... agus do dhaoine!

1i.n. + 3i.n. SATHARN 17 MEITHEAMH

*'Dogs Already Know How To Love'
Á chur i láthair ag UP UP UP*

Scriofa agus léirithe ag Emma O'Grady. Arna fhobairt ag SCENE + HEARD 2023, ag úsáid Dámhachtain na Comhairle Ealaíon (Agility Award) 2022, agus le tacaíocht ó Oifig Ealaíon Chomhairle Contae na Gaillimhe tríd an Scéim Tacaíochta d'Ealaíontóirí.

Is ealaíontóir amharclainne, déantóir clár faisnéise agus bainisteoir léiriúcháin í Emma O'Grady atá lonnaithe in Inis Óirr. Comhoibrión sí le daoine chun amharclannaíocht, scannán agus ealaín a chruthú atá spreagtha ag fior-imeachtaí, fíorshaol agus stair chomhroinnt. Tugadh ard-mholadh dá céad dráma *What Good is Looking Well When You're Rotten on the Inside?* in 2017. In 2020, chruthaigh sí an tsraith faisnéise *Mad, Bad and Dangerous: A Celebration of Difficult Women* do Fhéile Imill BhÁC agus Bealtaine. Tá Emma ag tabhairt obair go hÁras Éanna ó 2011 agus bhí sí ina hEalaíontóir Cónaithe in 2015. Is Irish Theatre Institute Six in the (Virtual) Attic artist 2022/23 í Emma.

Fáilte roimh mhadraí sóisialta fad is atá duine in éineacht leo. Tá líon teoranta madraí ceadaithe ag gach léiriú agus mar sin tá sé riachtanach áirithint a dhéanamh roimh ré. Tá fáilte roimh dhaoinne gan madraí freisin. I gcás madraí 'achránnach' nó 'ímníoch' a mbíonn sé deacair orthu a bheith thart ar mhadraí nó strainséirí eile, beidh lion teoranta léirithe príobháideacha/teaghlaigh breise ar fáil. Téigh i dtéagmháil le hÁras Éanna chun sonrai a fháil.

1in & 3in; Tuilleadh eolais: 099 35005



1p.m. + 3p.m. SATURDAY 17 JUNE

*'Up Up Up Presents
'Dogs Already Know How To Love'*

Written and performed by Emma O'Grady. Developed at SCENE + HEARD 2023, through an Arts Council Agility Award 2022, and supported by Galway County Council Arts Office through the Artist Support Scheme.

Emma O'Grady is an Inis Óirr-based theatre artist, documentary maker and production manager. She collaborates with people to create theatre, film and art inspired by true events, real lives and shared histories. Her first play *What Good is Looking Well When You're Rotten on the Inside?* was produced to critical acclaim in 2017. In 2020 she created documentary series *Mad, Bad and Dangerous: A Celebration of Difficult Women* for Dublin Fringe and Bealtaine. Emma has been touring work to Áras Éanna since 2011 and was Artist-in-Residence in 2015. Emma is an Irish Theatre Institute Six in the (Virtual) Attic artist 2022/23.

Social dogs welcome as long as they are accompanied by a human. There are a limited number of dogs permitted at each performance so it is essential to book in advance. Dogless humans are also welcome. For 'difficult' or 'anxious' dogs who find it hard to be around other dogs or strangers there will be a limited number of extra private/family performances available. Please get in touch with Áras Éanna for details.

Duration: 45mins; **Language:** English

Show times: 1pm and 3pm, plus private slots available on request

Amadán, leath-amadán agus an dá thaobh d'amadán

8.30i.n. DOMHNACH 25 MEITHEAMH

TAGANN Páraic Breathnach as sliocht fada de sheanchaithe agus scéalaithe ó Ghaeltacht Chonamara. Bhí sé leis an Druid agus leis an Taibhdhearc roimh dhó Macnas a thabhairt a shráideanna na Gaillimhe.

Tá cál ar an mBreathnach mar Jacksie i Killnascally, an fear beáir is cantalaí in Éirinn agus mar Sonny an Yank, tógálaí i Ros na Rún.

Tá Páraic Breathnach tar éis gort uathúil a threabhadh dó fhéin i saol cultúrtha na Gaillimhe agus san Iarthair. Bhunaigh sé Macnas, seo sráide d'ardfhuinnimh agus idir an státse agus scáileán tá an Breathnach ag léiriú agus ag insint scéalta ar feadh a shaoil. Seo anois é i dtimpeallacht eile sa dráma grinn nua “The Amadán in Me”. Tá stil an seo cosúil le Séó Ilsiamsa/Ócaid Tiomsaithe Airgid don Pharóiste agus an Breathnach i mbun na hócáide mar fear a tí a mheallann ranpháirtíocht lucht féachana le raifil,

duaiseanna ar an spota, tráth na gceist agus neart scéalta grinn faoi amadán agus a gcuid eachtráí.

Is cinéal beathaisnéise atá i gcuid de na scéalta, cuid acu ina bhfuil an laoch ina leibide ceart ach tá scéalta eile ann a dhéamann cur síos ar fhiornádúr na n-amadán agus na speiceas éagsúla d'amadán agus a gcuid fo-speiceas atá le fáil san iarthar. Mínitear an t-amadán ina iomláine, an leath-amadán agus an dá thaobh den amadán go mion agus go beacht. Tugann an seo léargas ar an ngreann tragicóideach a bhaimeann le heachtráí suaracha agus iad ag aimsiú greann agus gáire fiú amháin sna cuinsí is measa.

PÁRAIC BREATHNACH comes from a long line of Seanachies and story tellers from the Connemara Gaeltacht. His early stage career involved working with *Druid an An Taibhdhearc* before taking to the streets with *Macnas*.

Breathnach is best known for his roles as the crankiest barman in Ireland **Jacksie** in *Killnascally* and **Sonny** the returned Yank Builder in *Ros na Rún*.

Paraic Breathnach is the quintessential “*Man from the West*” who has ploughed a unique furrow in the Cultural life of the Galway and the west. Starting his career as a high energy street performances with Macnas and then on to the stage and screen Breathnach has been performing and telling stories all his life. The new show “*The Amadán in Me*” sees Breathnach in the more sedate environment of the Comedy stage. The show unfolds in a style that is part variety show/parish fundraiser/with the compère Breathnach orchestrating the event that includes audience participation, a raffle, spot prizes, a quiz and a raft of often hilarious stories of Amadáns and their adventures.

The stories are part biographical, some where the hero Breathnach turns out to be a right eejit and other stories describe the true nature of Amadáns and the various species and subspecies of eejits that are found in the west. The full amadán, the half amadán and both sides of an amadán are explained and illustrated in comic detail. The show offers an insight into the tragic comedy of daft events.

Cead isteach: €20/€15. Ticíd le fáil ar Eventbrite





King

8.30i.n. DÉARDAOIN 21 MEÁN FÓMHAIR

Tá áthas ar Áras Éanna fáilte a chur ar ais roimh an t-aisteoir iontach agus an fear é fhéin — Pat Kinevane — ina sheó nua KING. Tá an léiriúchán seo á chur i láthair ag Fishamble Theatre a bhuaigh gradam Olivier, scríofa ag Pat Kinevane buaiteoir Herald Archangel agus stiúrtha ag Jim Culleton, buaiteoir an Stiúrthóra is Fearr de chuid an Irish Times

2019. Insíonn KING scéal Luther, fear a tháinig ar an saol ar an lá céanna a dúnmharaíodh MLK, ní fhágann Luther a árasán ach le dhul ag obair mar aithriseoir Elvis. Is léir go raibh na meáin an-tógha leis na seóanna a bhí aige roimhe sin, FORGOTTEN, SILENT, UNDERNEATH agus BEFORE mar a fheictear sa leagan Béarla thall.

Tá deis iontach anseo an léiriú seo a fheiceáil in atmaisfear amharclann Áras Éanna.

ÁRAS ÉANNA are delighted to welcome back the amazing actor and person that is Pat Kinevane in his new show KING. This production presented by Olivier award-winning Fishamble Theatre, written by Herald Archangel winner Pat Kinevane and directed by 2019 Irish Times Best Director winner Jim Culleton. KING tells the story of Luther, a man born on the day MLK was assassinated, who only leaves his apartment to perform as an Elvis impersonator. Previous collaborations FORGOTTEN, SILENT, UNDERNEATH, and BEFORE, have been called BRILLIANT (Irish Times), EXTRAORDINARY (New York Times), STUNNING (Scotsman), DAZZLING (Guardian), and MESMERISING (Sydney Morning Herald).

This is a truly a fantastic chance to see this production in the intimacy of Áras Éanna's theatre.

Cead isteach: €25/€20.
Ticéid le fáil ar Eventbrite

Éalú Draíochta

Win a magical break on Inis Oírr
in September 2023



COMÓRTAS:

Saoire draíochta le buachaillt ar Inis Oírr
<https://donate.ie/raffle/EaluDraiochta>



Pádraig Jack

8.30i.n. SATHARN 8 IÚIL

RUGADH agus tóghadh Pádraig Jack O'Flaithearta i gclann ceolmhar in Árainn. Mac leis an t-amhranaí Barry Ronan agus nia leis an bhfile Mary O'Malley, tá sé bródúil go mbíonn sé ag scríobh ceol i mBéarla agus i nGaeilge ar an ngiotár agus ar an bpianó.

Ainmnithe mar albam na seachtaine ar RTE Raidió a 1 nuair a tháinig sé amach, fuair an t-albam go leor cáil ó Hot Press, Rock'n'Reel magazine, The Alternate Root agus bhí an t-amhrán 'Déanamh Gaineamh' ainmnithe do ghradam 'Amhrán na Blíana' ag na Gradaim Folk RTÉ i 2022.

Tá Pádraig ag taifeadadh a dara albam faoi láthair leis an

léiritheoir John Reynolds (Sinéad O'Connor, Damien Dempsey) leis an chéad singil (*It Could be Home*) amuigh i mí Aibreán. Bíonn Pádraig ar chamchuairt go rialta in Éirinn agus i Sasana, tá sé ar chamchuairt faoi láthair le Miles Hunt as The Wonder Stuff agus thosaigh sé an bhliain le cúpla turas go dtí an Bhreatain Bheag agus go Tír na mBascach.

PÁDRAIG JACK Ó Flaithearta was born into a musical family on the Aran Islands. The son of singer Barry Ronan and nephew of poet Mary O'Malley, he is proud to be writing music in English and in Irish on guitar and piano.

His album received a lot of praise from Hot Press,

Rock'n'Reel magazine and The Alternate Root and was nominated as album of the week on RTE Radio 1 when it came out. His song 'Making Sand' was nominated for the Song of Year at the RTÉ Folk Awards in 2022.

Pádraig is currently recording his second album with producer John Reynolds (Sinéad O'Connor, Damien Dempsey) with the first single (*It Could be Home*) coming out in April. Pádraig usually tours in Ireland and England, he is currently on tour with Miles Hunt of The Wonder Stuff and started the year with a couple of trips to Wales and to the Basque Country.

Cead isteach: €20/€15.
Ticéid le fáil ar Eventbrite

Whileaways

8.30i.n. SATHARN 15 IUIL

Sna Whileaways tá Noelie McDonnell, Noriana Kennedy agus Nicola Joyce, tríúr amhránaí cumasacha a chuaigh ar camchuairt agus a thaifead go forleathan lena dtionscadail féin sular tháinig siad le cheíle mar bhanna ceoil. Tá breis agus dosaen albam curtha le cheíle acu, agus gígeanna agus féilte déanta acu ar fud an domhain. Thosaigh siad ag cuir meas ar amhránaíochta a chéile ag seisiúin ceoil ina mbaile dúchais Gaillimh. Ó tháinig siad le cheíle tá camchuairteanna déanta acu ar fud an domhain, ainmníodh iad don ghrúpa is fearr agus don albam is fearr i nDámhachtainí Ceoil RTÉ, agus fuair siad ardmholadh ón bpreas ceoil sa mbaile agus thar lear. Dúirt *Hot Press* futhu go bhfuil na mná seo i measc na n-amhránaí is fearr sa tir agus de réir *Irish Music*

Magazine tá a gcuid ceoil “as cuimse, léirsteanach, dlúth fite, turgnamhach, úr agus fuinniúil”.

Tá an mianach céanna san tríúr amhránaí seo ag é sin le cloisteáil sa gcomhcheoil agus ina gcuid amhráin álannne úrnua. Is fiú go mór iad a chloisteáil i suíomh beo go bhfaightear saibhreas na fuaime.

The Whileaways are Noelie McDonnell, Noriana Kennedy and Nicola Joyce, three accomplished singers who had each toured and recorded extensively with their separate projects before coming together as a band. With over a dozen albums to their collective credit, and having played gigs and festivals all over the world, they began to admire each other's singing at sessions in their home-town of Galway. Since coming

together they have toured all over the world, and been nominated for Best Group and Best Album in the RTÉ Folk Awards, and garnered high praise from the music press both at home and abroad. They have been described as “among the finest singer in the country” (*Hot Press*) and their music as “profound and insightful, tightly woven, experimental, fresh and energetic” (*Irish Music Magazine*).

These three singers are cut from the same cloth and weave a tapestry of harmonies and beautifully crafted original songs. Their sound is true and their delivery is undeniably captivating. Their music “hollers for a chance to be heard in a live setting, so rich is its lyrical tapestry” (*Irish Times*).

Cead isteach: €20/€15.
Ticéid le fáil ar Eventbrite





The Raines

8.30i.n. SATHARN 29 IÚIL

Tá ríméad ar Áras Éanna fáilte a chur roimh The Raines ag cur túis lena n-albam nua iontach 'Revire'. Tar éis do Yvonne Tiernan, Ruth Dillon agus Juliana Erkkonen, ceoltóirí cumasacha le hard-scileanna agus taithí, bualadh le chéile anseo ar Inis Oírr, rugadh an smaoineamh, The Raines, a bhunú. Bhí splanc iontach eatarthu láithreach agus tá a lucht leanúna ag imeacht le scód leis an meascán de chomhcheol ó bhéal, téadúrlisí rithimeacha, lirici macánta agus beagán den Americana freisin.

Tá sé deacair gan a bheith tóigthe leis na mná cumasacha seo ó The Raines. Bhí Yvonne (amhránaí & banjolele) ar shamchuaireacht le 'The Chieftains'. Chuaigh Ruth (amhránaí, giotár, ukulele) ar shamchuaireacht leis an amhránaí iomráiteach Dolores Keane agus rinneadar taifead le chéile. Tá sí mar iarbhallaí de The Molly Hicks, agus tá triúr albam aonair dá cuid féin aici. Tá Juliana, iarbhallaí de The Molly Hicks (fidil agus amhránaí) chun tsogaíocht ar shaol ceoil Americana in Éirinn, agus is veidhlleadóir den scoth í.

Ná caill an cheolchoirm seo

Áras Éanna are delighted to welcome back The Raines debuting their brilliant new album 'Revire'.

After a meeting here on majestic Inis Oírr, Yvonne Tiernan, Ruth Dillon and Juliana Erkkonen, all talented musicians with eye-opening resumes, the idea to form The Raines was born. The chemistry was instant and fans are going wild over the mix of vocal harmonies, rhythmic strings, honest lyrics with a bit of unexpected Americana added to the mix.

One look at the background of the women of The Raines and it's hard not to be impressed. Yvonne (vocals/banjolele) also sings and has toured with 'The Chieftains', Ruth (vocals, guitar, ukulele) toured and recorded with the legendary vocalist Dolores Keane, is a former member of The Molly Hicks, and has three solo albums of her own, and Juliana, also a former member of The Molly Hicks (fiddle and vocals) has been at the forefront of the Americana musical scene in Ireland, where her fiddle playing has won over many. This is a concert not to be missed.

Cead isteach: €20/€15.
Ticéid le fáil ar Eventbrite

Scoil Samhraidh Bodhrán Craiceann

26-30 MEITHEAMH

Tá Scoil Samhraidh Craiceann Bodhrán ar ais tar éis briseadh 3 bliana de bharr na paindéime Covid agus beidh sé a reachtáil ón Luan 26ú dtí an Aoine 30ú Meitheamh 2023. Beidh suas le 100 dalta ag glacadh páirt i scoil samhraidh Craiceann Bodhrán le linn na seachtaíne seo. Cuirfidh Craiceann dhá cheolchoirm i láthair — Goitse agus The High Seas.

Gach éolas maidir leis an scoil samhraidh agus ceolchoirmeacha: craiceann.com

Craiceann Bodhrán Summer School

The Craiceann Bodhrán Summer School is back after a 3 year break due to the Covid pandemic and takes place from Monday 26th through Friday 30 June 2023. The Craiceann Bodhrán summer school will see up to 100 students taking part in the week long event. During the week, Craiceann will present 2 concerts with Goitse and The High Seas.

All information regarding the summer school and concerts: craiceann.com



Johnny Óg Connolly & Mícheál Darby

Beirt de na ceoltóirí traidisiúnta is fearr i gConamara ag teacht le chéile do cheolchoirm in Áras Éanna.

8.30i.n. AOINE 4 LÚNASA, INIS MEÁIN

8.30i.n. SATHARN 5 LÚNASA, ÁRAS ÉANNA

Is ceoltóir agus cumadóir traidisiúnta aitheanta ó Ghaeltacht Chonamara é Johnny Óg Connolly. Seinneann sé bosca ceoil agus mileoidean. Bhuaigh a chéad albam aonair 'Aisling Yoshua' Albam Tire na bliana 2011. Ina shaothar cumadóireachta bionn baint mhór aige le filiocht na Gaeilge agus tá dhá shraith amhrán cumtha aige, ceann acu bunaithe ar fhilíocht Mháirtín Ó Direáin le Liam Ó Maonlai ag gabhláil fhoinn. An coimisiún is déanai a bhí aige ná sráith ceoil a scriobh bunaithe ar shaol a athar, an t-seinnteoir mileoidean clúiteach Johnny Connolly. Tá An Cosán Draíochta (*The Enchanted Path*) díreach tar éis camchuairt náisiúnta a thabhairt chun críche ag deireadh na bliana 2022 agus ardmholadh ag dul dó. Tá Johnny Óg i mbun taighde ar cheol Chonamara faoi láthair.

Is as Indreabhán i gConamara é Mícheál Darby. Tá sé aitheanta mar dhuine de mháistirí an 'bosca bhig' nó an mileoidean. Is iad taifeadtaí PJ Hernon, boscadóir mór Charna, a spreag a chuid suime sa mhileoidean agus é óg agus rinne sé an oiread iontais den fhuaim dhifriúil, chroiúil a bhí ag an mboiscín beag. Ina dhiaidh sin, d'éirigh leis teacht ar cheol mileoidin Bhobby Gardiner as Co. an Chláir agus mheall sé sin tuilleadh é. Is é An tOileán Aerach le Johnny Phádraic Pheter Ó Conghaile as Inis Bearacháin a chuir ceol an mhileoidin i lár an aonaigh agus, i ndáiríre, ba é Johnny ba mhó a spreag suim



Johnny Óg Connolly



Mícheál Darby Ó Fátharta

Mhíchil sa mbosca beag.

Tá dhá dhlúthdhiosca eisithe ag Mícheál, Bosca Bideach (2000) agus An Rithim Réidh (2017). Is mar seo a rinne Neansáí Ní Choisdealbha, Eagraí Ceoil RTÉ Raidió na Gaeltachta, cur síos ar stíl Mhíchil Darby agus i ág déanamh tagartha don albam An Rithim Réidh; "tugann an válsa 'Meánuisce na Mara' agus an fonn mall 'Cúirt Bhaile Nua' léargas iontach díunn ar stíl alainn, réidh, staidéarach Mhíchil Darby". Tá Mícheál Darby ag cur faoi in sna hAille in Indreabhán lena bhean cheíle, an t-amhránaí sean-nós, Odí Ní Chéilleachair, agus lena chlann cheolmhar.

JOHNNY ÓG CONNOLLY is a renowned traditional musician and composer from the Conamara Gaeltacht. He plays accordion and melodeon. His first solo album 'Aisling Yoshua' won folk album of the year in 2011. In his compositional work he engages a lot with Irish language poetry and has composed two song cycles, one of them based on the poetry of Máirtín Ó Direáin with Liam Ó Maonlai on vocals. His latest commission was to write a music series based on the life of his father, renowned melodeon player Johnny Connolly. An Cosán Draíochta (*The Enchanted Path*) completed a nationwide tour to great acclaim in late 2022. Johnny Óg is currently researching the music of Conamara.

MÍCHEÁL DARBY is from Indreabhán in Connemara. He is recognized as a master of the 'small box' or the melodeon. It was the recordings of PJ Hernon, the great box player from Carna, that inspired his interest in the melodeon at a young age and he was so amazed by the different, hearty sound of that little box. After that, he managed to find the melodic music of Bobby Gardiner from Co. Clare and that attracted him even more. It is An tOileán Aerach by Johnny Phádraic Pheter Ó Conghaile from Inis Bearacháin that put the music of the melodeon centre stage, in fact, it was Johnny who most stimulated Míchil's interest in the little box.

Mícheál has released two CDs, Bosca Bideach (2000) and An Rithim Réidh (2017). This is how Neansáí Ní Choisdealbha, Music Editor of RTÉ Raidió na Gaeltachta, described Mícheál Darby's style while making reference to the album An Rithim Réidh; "the waltz 'Meánuisce na Mara' and the slow tune 'Cúirt Bhaile Nua' give us a great insight into the beautiful, smooth, studious style of Mícheál Darby". Mícheál Darby is living in Na hAille in Indreabhán with his wife, the sean-nós singer, Odí Ní Chéilleachair, and his musical children.

Cead isteach: €20/€15
Ticéid le fáil ar Eventbrite

Dave Clancy Trio

8.30i.n. DÉARDAOIN 10 LÚNASA

UAIREANTA tagann amhráin a bhfuil fuaim nua agus fuaim a aithníonn tú iontu ag an am céanna agus is cumadóir amhrán é Dave Clancy a bhfuil an bua dofheicthe sin aige. D'eisigh Dave a chéad albam "The Path" i mí na Nollag 2020. Bhí albam na seachtaine The Path le feiceáil ar The Late Show le Eve Blair ar BBC Raidió Uladh. Tá Dave ag obair faoi láthair ar a dhara albam atá le heisíúint ag deireadh 2023, chomh maith le sin tá sé ag leanúint lena chuid oibre mar chomhoibrithe rialta



agus mar thacú le ceoltóirí eile ar nós The Whiteaways agus Pauline Scanlon ina dtionscadal Leonard Cohen Bird on a Wire. Ar an oíche beidh na ceoltóirí cumasacha Eoin Wynne (banjo, mandocello, giotár agus canadh) agus Matthew Berrill (cláirínéad agus canadh) leis.

SOMETIMES songs come along that sound both familiar and new, and Dave Clancy is a songwriter with that elusive gift. Dave released his debut album "The Path" in December 2020. The Path was featured album of the week on The Late Show with Eve Blair on BBC Radio Ulster. Dave is currently working on his second full-length album for release at the end of 2023, as well as continuing his work as a frequent collaborator and supportive musician with others such as The Whiteaways and Pauline Scanlon in their Leonard Cohen project Bird on a Wire. Dave will be joined by exceptional musicians Eoin Wynne (banjo, mandocello, guitar and vocals) and Matthew Berrill (clarinet and vocals) on the night.

Boxcar Preachers

8.30i.n. AOINE 1 MEÁN FÓMHAIR

AS TEXAS, SAM, tá áthas ar Áras Éanna na Boxcar Preachers a chur i láthair. Is cinnte go sásóidh urraim neamhthrócair each na Boxcar Preachers an lucht éisteachta. Ruainne beag d'Americana, Jug Band, Bluegrass agus Old Timey Country Blues atá meascaithe le craic ag an ngrúpa seo! Is iad na Boxcar Preachers a dhéileálmán i ndáiríre le stíl glaoch agus freagairt, comhcheol, agus fuaim damanta as seo d'uirlisi.

FROM TEXAS, USA, Áras Éanna are delighted to present the Boxcar Preachers. The irreverent reverence of the Boxcar Preachers is sure to satisfy your soul one pint at a time, A touch



of Americana, Jug Band, Bluegrass and Old Timey Country Blues is a recipe for fun with this group! The Boxcar

Preachers are the real deal with call and respond, vocal harmonies and a wicked sound from their array of instruments.



Pat Quinn

IS IONTACH an oíche siamsaiocht a bhíonn againn gach bliain, teach lán de gháirí, ard-ghiúmhar agus ard-mholadh do Phat Quinn agus dá chriú de chairde ag an seo seo in Áras Éanna. As Longfort é Pat Quinn ó dhúchas ach tá sé ina chónaí linn ar Inis Oírr le breis agus 20 bliain. Níl a shárú le fáil nuair a thagann sé go dtí líricí grinn aoracha. Bionn amhrán de chuid Phat á chasadadh ag Christy Moore — ‘Politico Lingo’.

Cuirimid fáilte ar ais roimh Pat ar stáitse Áras Éanna in éineacht lena chairde agus gan dabht beidh an-oíche againn. Moltar do thicéad a fháil go luath mar go ndíoflar amach an gig roimh i bhfad.

It's a great sight each year to see a full house of smiles, laughter and applause as Pat Quinn assembles a crew of friends for this annual bash at Áras Éanna. Longford native Pat Quinn is resident on Inis Oírr for more than 20 years and has been delighting audiences with his witty and satirical songs. Christy Moore covers Pat's hilarious song 'Politico Lingo'.

We welcome Pat back on the Áras Éanna stage with his musical cairde for what will be a fantastic night's entertainment. It's advised to get your ticket early because this will be a sell-out gig.

Cúirt Ceol na mBan

**AOINE 6 DEIREADH FÓMHAIR INIS MEÁIN
SATHARN 7 DEIREADH FÓMHAIR INIS OÍRR**

D'EAGRAIGH Emma O Grady 'Cúirt Ceol na mBan' ar Inis Oírr do Oíche Chultúr 2022. Bhí scór ban-cheoltóir cumasach páirteach sa gCúirt a thug an seisiún chuig tithe áitiúla. Tugadh an ceol go dtí teach ar leith ar chuile bhaile den oiléan. Thug an tarracóir agus leantóir 'Wanderly Wagon' ó theach go teach iad agus chuig Áras Éanna, áit a chríochnaigh an oíche le ceolchoirm den scoth. Tá an-áthas orainn 'Cúirt Ceol na mBan' a eagrú arís ar Inis Oírr agus ar Inis Meáin mar chuid de chlár 2023. Is imeacht saor in aisce é seo.

FOR CULTURE NIGHT 2022, Emma O Grady curated a wonderful 'Cúirt Ceol na mBan' on Inis Oírr. The cúirt involved 20 talented women musicians who played a session in a local house in each village on Inis Oírr and were transported on the 'Wanderly Wagon' tractor and trailer from house to house. The evening ended with a fantastic concert at Áras Éanna. We are thrilled to organise 'Cúirt ceol na mBan' again on both Inis Oírr and Inis Meáin as part of the 2023 programme. This is a free event.

Saor in aisce/Free event

Dabhach Bhríde — ar bhád go hInis Oírr

Taispeántas
Oilithrigh go
Áras Éanna
curtha i láthair
ag **Frances**
Birmingham
agus **Mary Fahy**

MEITHEAMH/JUNE

TÁ CEANGAL oilithrigh ar tir agus ar muir le tobar Naomh Bríd/Dabhach Bhríde i Lios Ceannúir, Co. an Chláir ag muintir Oileán Árann (Inis Oírr agus Inis Meáin) a thug cuairt ar an tobar seo go traidisiúnta chuile bhlain ar an 14 Lúnasa ag



déanamh an turas ar bhád. Bhí siad dílis don tobar seo ar a thugtar Dabhach Bhríde.

Tá sé oiriúnach don ‘taispeántas oilithrigh’ seo an t-aistear a thabhairt ar ais go hInis Oírr agus an ceangal seo agus an chuimhne shóisialta go dtí an tobar don dá phobal cósta a athbhúnú.

Sa taispeántas seo tá sraith de phictiúirí ola ar chanbhás

le Mary Fahy chomh maith le déantáin, réada agus nithe éagsúla inchaite le Frances Birmingham. Fiosraíonn siad traidisiúin thuras oilithrigh, cuimhne, dath agus cruth, agus nósanna a bhaineann le cailleannais agus cuimhneacháin, bás agus meath. Tá siad tóigtha leis an mbrí a thugtar do na réada seo le himeacht ama.

Dabhach Bhríde — by boat to Inis Oírr Pilgrim Exhibition to Áras Éanna

THERE IS a pilgrim connection by land and sea to St. Brigid's well/Dabhach Bhríde at Liscannor, Co. Clare by the people of Oileán Árann (Inis Oírr and Inis Meáin) who traditionally visited this well on the 14 August each year making

the journey across by boat. They were devoted to this well, Dabhach Bhríde, St. Brigid's Vat or watering hole.

It is fitting for this ‘pilgrim exhibition’ to return the journey to Inis Oírr and re-establish this connection and social

memory to the well, by both coastal communities.

Mary Fahy's response to the well are a series of oil paintings on canvas, and Frances Birmingham's response to the well is that of the materiality of votive offerings in the making of artifacts, objects

and wearable forms to mark this. They explore memory, fading colour and form, traditions of pilgrimage and rituals of loss and remembrance, death and decay. They are drawn to the meaning these objects become imbued with over time.



Bullai/Buoys

IÚIL-MEÁN FÓMHAIR/JUNE-SEPTEMBER

DE BHARR chomh maith agus a d'éirigh leis an taispeántas 'Curacha' de chuid Áras Éanna inar mhaisigh 21 ealaíontóir curach an duine, curachaí a cuireadh ar taispeáint ar fud an oileáin le linn srianta Covid i samhradh na bliana 2021, tá pleananna ag Áras Éanna taispeántas faoin aer a réachtáil ar Inis Oírr chuile dara bliain.

Rinne iascairí Inis Oírr glandadh suas ar chóstá an oileáin ag bailiú eangacha a tháinig i dtír chomh maith le boscaí éisc briste agus go leor baoithe mara. Tagadh ar an smaoineamh go bhféadfaí na baoithe seo a athúsáid mar phíosaí ealaíne.

Cuireadh de chúram ar scór ealaíontóirí, ealaíontóirí aith-eanta, ealaíontóirí atá ag teacht chun cinn agus ealaíontóirí ó chúlraí éagsúla, na baoithe seo a mhaisiú agus socráodh iad a bheith ar thaispeáint faoin aer i rith an tsamhradh.

Is bealach iontach é seo le healán a thaispeáint taobh le radharcanna álainne an oileáin.

AFTER the great success of Áras Éanna's 'Curacha' exhibition which saw 21 artists decorate 21 currachs displayed throughout the island during the Covid restrictions of the summer of 2021, Áras Éanna have plans to hold an outdoor exhibition on Inis Oírr on a bi-annual basis.

The fishermen of Inis Oírr did a coastal clean up of the island gathering washed up nets, broken fish crates and an abundance of sea buoys. The idea was formed to re-purpose these buoys as pieces of Art.

20 Artists including established names, emerging artists and artists from diverse backgrounds are tasked in decorating these buoys that will be on display in the open air during the summer.

This is a fantastic way in exhibiting Art that also showcases the scenic beauty of Inis Oírr.

Saor in aisce/*free event*



Pictiúir daite d'Árann ársa

MEITHEAMH-MEÁN FÓMHAIR

Bhí an oiread sin suim ag cuairteoirí sa taispeántas seo anuraidh go bhfuil athais orainn é a bheith os comhair an phobail arís i mbliana.

Taispeántas amuigh faoin aer de sheantriangraif daite den trí oileán a bheidh le feicéáil i gclós Áras Éanna, bunaithe ar an leabhar 'Old Ireland in Colour' le John Breslin agus Sarah-Anne Buckley ó Ollscoil na Gaillimhe.

After the success of this exhibition last summer we are delighted to show this wonderful colourised photographic exhibition of old photos of the Aran islands at the Áras Éanna courtyard. Based on the book 'Old Ireland in Colour' by Galway University academics John Buckley and Sarah-Anne Buckley.



'Cloch/Stone'

— taispeántas grianghrafadóireachta le Cormac Coyne, Jacqui Reed agus Hwan Jin Jo

IÚIL-LÚNASA i nGailearaí Áras Éanna

Dá bhféadfadh cloch labhairt?.. de bhatta leideanna a bheith fágtha sa gcloch tríd na glúnta, rud a spreagann ár samhlaiocht.

Ó thús na sibhialtachta tá leideanna fágtha sa gcloch ag ar sinsear idir snoídóireacht, struchtíur, ballá agus foirgnimh. Ó sheomraí adhlactha, cromáin nó carn clocha ar bharr sléibhe ag marcáil suíomh adhlactha laoch finscéalaíochta, na túir, na toibreacha beannaíthe agus na croiseanna arda ceilteacha ornáideacha ón luath-Chriostaíocht, na cuailí geataí agus clocha muilinn, plaiceanna agus marcóiri farráige, ag fágáil leideanna i dtaobh cé chaoi ar oibrigh agus a mhair ár sinsear.

Choimisiúnaigh Áras Éanna taispeántas le Cormac Coyne (Inis Oírr, Gaillimh), Jacqui Reed (Dún na nGall) agus Hwan Jin Jo (oileán Jeju, An Chóiré Theas).

Tá an-chosúlacht idir balláí cloiche tirime oileán Jeju an Chóiré Theas agus balláí Inis Oírr cé go bhfuil balláí Jeju tógtha as cloch bholcánach.

Bhí an-áthas orainn toscaireacht ón oileán Jeju a bheith agaínn ar Inis Oírr an samhradh seo caite nuair a sheol muid an taispeántas grianghraf fíor-eisceachtúil seo. Tá lúcháir orainn an taispeántas seo a bheith agaínn i ndánlann Áras Éanna mar chuid de chlár na bliana 2023.



'CLOCH/STONE'
— an photographic exhibition
by Cormac Coyne and Jacqui
Reed and Mr. Hwan Jin Jo

If stone could talk?.. because stone has left hints of a past that stirs our imagination.

Since the dawn of civilisation

TAISPEÁNTAS/EXHIBITION

stone has left clues to our ancestors through carvings, structures, walls and buildings. From burial chambers, dolmens to mounds of stone atop mountains marking a burial site of a legendary hero, the round towers, holy wells and ornate celtic tall crosses depicting early Christianity and gateposts and millstones and plaques and sea markers all leaving clues to how our ancestors worked and lived.

Áras Éanna commissioned an exhibition with photographers Cormac Coyne (Inis Oírr, Galway), Jacqui Reed, (Donegal) and Hwan Jin Jo (Jeju island, South Korea). This South Korean island has very similar walls dry stone wall to Inis Oírr although



their walls are built from volcanic stone. We were delighted to have a delegation from Jeju island on Inis Oírr last summer where we launched this visually exceptional photographic exhibition. We are delighted to have this exhibition at Áras Éanna's gallery as part of our 2023 programme.



Caomhnú an Plassey

MEÁN FÓMHAIR

Chaithe Philip Jacobsen cuid dá óige ina chónaí ar Inis Oírr agus is minic a thug sé cuairt ar an oileán ó shin amach. Tá an-ghrá aige d'Inis Oírr. Tá meas mór ag Philip ar an oileán, ar an bpobal agus ar an tírdhreach uathúil.

Tá an Plassey ina cuid thábhachtach den tírdhreach le níos mó ná leathchéad bliain. Thar an tréimhse seo chonací Philip na hathrúithe a tháinig ar an bPlassey agus í ag briseadh anuas de réir a chéile. Bhí sé ag iarraidh an long a chaomhnú i bhfoirm ealaíne. Ba mhínile le



Philip Jacobsen

PHILIP JACOBSEN spent some of his childhood living on Inis Oírr and has been a frequent visitor to the island since. Inis Oírr is one of the great loves of his life. Philip has a deep respect for the island, its people and its unique landscape.

The Plassey has been an important part of the landscape over the last 50 plus years. Over this time Philip has witnessed the changes in the Plassey and its gradual demise and wanted to preserve it and its memory in art form. During frequent walks Philip picked up broken away pieces and saw in the rusty discards a potential canvas. Using only the naturally broken off fragments of the ship that time and Mother Nature offered up, Philip has created these unique and once-off pieces.

Philip píosaí briste di a phiocadh suas nuair a bhíodh sé amuigh ar siúl agus rith sé leis go bhféadfáí na píosaí meireagacha a úsáid mar canbhás. Chruthaigh Philip na píosaí uathúla aon uaire seo ag baint úsáide as píosaí den long bhriste a cuireadh ar fáil go nádúrtha le himeacht aimsire.



EALAÍONTÓIRÍ CÓNAITHE/ARTISTS IN RESIDENCE

Ealaíontóirí Cónaithe

Tríd an clár cónaitheachta d'ealaíontóirí in Áras Éanna bionn deis ag ealaíontóirí am agus spás a fháil chun oibriú ar a gceird i dtimpeallacht inspioráideach Inis Oírr. Caitheann ealaíontóirí de chuile d'fhoirm ealaíne tréimhse linne agus leis an bpobal i suaimhneas tírdhreach gharbh an oiléain. Idir chomhpháirtiochtai lena n-áirítear an R.H.A., Amharclann Seónna Sráide na hÉireann, Tionscadal Damhsa na Gaillimhe agus ealaíontóirí a roghnaodh trí iarratais ar ghlaoscaithe, ní bhíonn an t-oileán riamh gan ealaíontóir cónaitheach.

Anseo thíos tá roinnt de na hEalaíontóirí a bheidh ar chóintheacht in 2023.

Gráinne O'Carroll

RINNE an t-ealaíontóir ildisciplíneach Gráinne O'Carroll ceiliúradh ar fhéile Bealtaine agus chuaign sí i dteagmháil le pobal an oiléain agus Conamara le linn cónaitheacht ar Inis Oírr. D'oibrigh Gráinne le beirt aoi-chomhoibrithe, Yves Itzek (Köln, an Gheimaráin) agus Sophie Kasser (Barcelona). Ghlac sí inspioráid ó thírdhreach an oiléain le haghaidh comhoibrithe nua le Kasser. Threoraidh siad dhá cheardlann chomh maith, ceann le déagóirí ó Scoil Chuimsitheach Chiaráin a tháinig go hInis Oírr don cheardlann agus ceann eile le baill ó Ionad Pobail Tearmann Éanna.

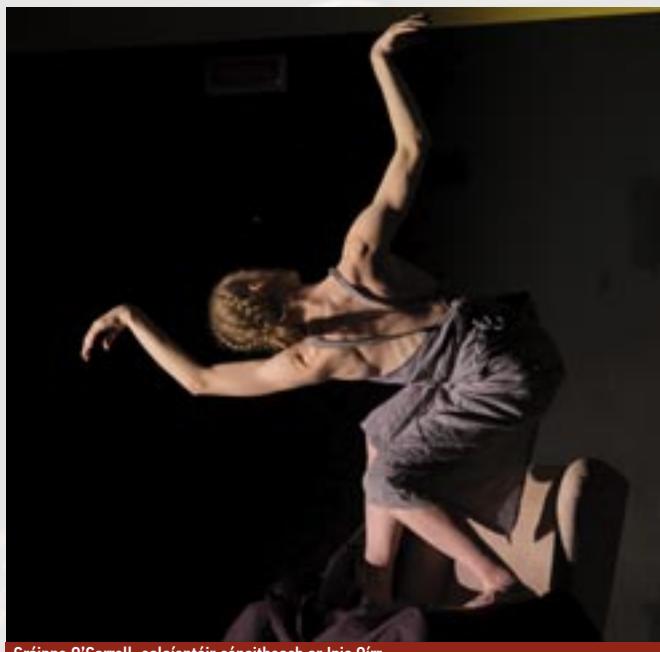
In éineacht le Itzek, fisghrafadóir, shiúl O'Carroll ar fud an oiléain i bhfeisteas a bhaileigh sí sular tháinig sí, agus stop siad ó am go ham ionas go bhféadfadh Gráinne léim thart nó seasamh bun os cionn. Fuair cónaitheacht Ghráinne tacáiocht ó Áras Éanna, ón gComhairle Ealaón, ó Fhéile na Bealtaine agus ó Scoil Chuimsitheach Chiaráin.

MULTIDISCIPLINARY artist Gráinne O'Carroll celebrated the Bealtaine festival and engaged with the island community during her

Artists in Residents

The artist residency programme at Áras Éanna provides the time, space and inspiration for artists to work on their craft in the spectacular surroundings of Inis Oírr. Artists from all artforms spend time with us and the community with the peace and serenity of the rugged island landscape. Between partnerships which include the R.H.A., Irish street theatre and spectacle (I.S.A.C.S.), Galway Dance Project and artists selected through open-call submissions, the island is never without a resident artist.

Below is a selection of Artists that will be on residency in 2023.

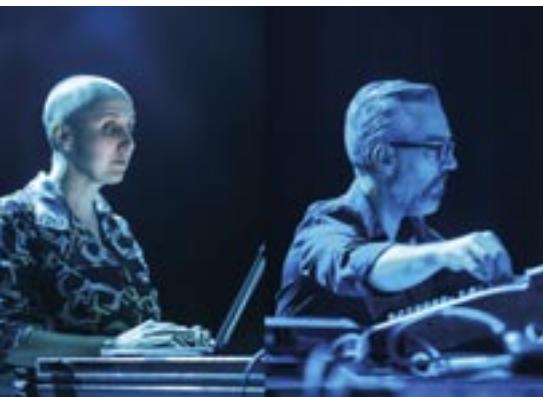


Gráinne O'Carroll, ealaíontóir cónaitheach ar Inis Oírr

residency on Inis Oírr. Gráinne worked with two guest collaborators, Yves Itzek (Köln, Germany) and Sophie Kasser (Barcelona, Spain). She took inspiration from the island's landscape for a new collaboration with Kasser. They also guided two workshops, one with teens from Scoil Chuimsitheach Chiaráin who came to Inis Oírr for the day and another with members of

Tearmann Éanna Community Centre.

With Itzek, a videographer, O'Carroll walked the length and breadth of the island in costumes she collected prior to her arrival, with intermittent stops for Gráinne to leap around or stand upside-down. Gráinne's residency received support from Áras Éanna, the Arts Council of Ireland, Bealtaine Festival and Scoil Chuimsitheach Chiaráin.



Robert Curgenven & Kat McDowell

CRUTHAÍONN Robert Curgenven eispéiris closamhairc ar mhórscála idir albaim, taispeántais agus suiteálacha ag cur bhéime ar fhisiciúlacht agus ar an ngaoil atá idir fuaim, suíomh, aer, aimsir agus ailtireacht. Thaifead sé agus thaispeán sé i naoí dtír — an Pholainn, an Astráil, an Iodáil, Éire agus an Ghearmáin san áireamh. D'oibrigh Kat McDowell ar sheónna idirnáisiúnta le Robert Curgenven san Iorua, san Iodáil agus san Astráil.

Tar éis cónaitheachtaí san Iorua, sa tSualáinn agus sa Danmhairg, beidh Robert Curgenven agus Kat McDowell ag caitheamh tréimhse in Áras Éanna. Léireoidh Curgenven saothar fuaime GPS don oileán agus é ar Inis Oírr. Díreoidh McDowell ar a céad úrscéal don aosach óg a chríochnú fad is a bheidh sise ar thréimhse cónaithachta linn.

ROBERT CURGENVEN creates large-scale audiovisual experiences, albums, performances and installations emphasizing physicality, our embodied response to sound and its correspondence to location, air, weather and architecture. He has recorded and performed in 9 countries including Poland, Australia, Italy, Ireland and Germany. Kat McDowell has collaborated on international shows with Robert Curgenven in Norway, Italy and Australia.

Following recent residencies throughout Norway, Sweden and Denmark, Robert Curgenven and Kat McDowell will undertake a residency at Áras Éanna. Whilst in residence in Inis Oírr, Curgenven will produce a GPS-based audiowork for the island. During her residency McDowell will focus on completion of her first novel for young adults.

Julie McGovern & Zina Vaessen

AG TÓGÁIL ar a gcuid oibre le chéile i mbliana le linn dianthionscadail coicise le grúpa damhsóiri, fiosróidh Zina agus Julie an smaoineamh maidir le cur isteach agus astríthe i ngluaiseachtaí mar uirlis chun láithreacht i dtaibhiú a dhíriú agus a bheochá ag glacadh leis an tmeallacht agus leis na heilimintí máguaird ag an am céanna.

Ní féidir ach inspioráid a fháil ó thírdhreach uathúil an oiléain, le straitheanna éagsúla ama romhat, ón geolaíoch i bhfoirm an tírdhreacha go dtí na lonnaiochtaí daonna ar nós an Caisleán, an Plassey, agus cultúr bríomhar an phobail sa lá atá inniu ann. Tá tionchar an dúlra nochtá do chách sa chuid seo den domhan ina leagtar amach próisis eiliminteacha, scoilteáin agus aon cheo a chuireann isteach ar sin. Cuirfidh sé seo ar fad lenár bpórísí le linn ár gcónaitheachta.

Tá súil ag Julie agus Zina a gcuid taighde a roinnt go neamhfhoirmiúil ag deireadh na cónaitheachta.

Is saoréalaitóir rince í Zina atá lonnaithe idir an Eilvéis agus an Ghearmáin. Is ealaíontóir gluaiseachtaí Julie atá lonnaithe i gCo. Mhaigh Eo.

BUILDING on their work together this year during a two one-week intensive project with a larger group of dancers, Zina and Julie will explore the idea of interruptions and shifts in movement phrases as a tool to focus and enliven presence in performance, whilst being receptive to the surrounding environment and elements.



Julie McGovern



Zina Vaessen

One cannot help but draw inspiration from the striking and unique landscape of the island, with varying layers of time laid bare, from geological deep time in the form of the karst landscape to the human settlements such as the Caisleán, the Plassey and vibrant culture of the tight knit community of the island today. Nature's unequivocal influence is exposed for all to see in this part of the world where elemental processes, fissures and interruptions are laid bare. All of this will feed in, inform and nourish our processes during our residency.

Julie and Zina hope to present an informal sharing of their research at the end of the residency.

Zina is a freelance dance artist based between Switzerland and Germany. Julie is a movement artist based in Co. Mayo.

Bernadette Divilly

Tá an t-ealaíontóir rince Bernadette Divilly, atá lonnaithe i nGaillimh, ina healaíontóir cónaithe le hÁras Éanna ó mhí an Mheithimh 2022, ag déanamh taighde, ag foghlaim trí chaidrimh áitiúla agus ag forbairt a cuid oibre i bpobal Gaeltachta Inis Oírr, bunaithe ar smaointe nua atá dírithe ar an tirdhreach, an teanga agus an corp.

Tar éis tréimhse de thumadh domhain ar an oiléán, le corp, aigne agus spiorad, d'oiribhig Bernadette laistigh agus i dtéantá leis an bpobal ag seachadadh ceardlanna do leanáin agus daoine fásta, ag forbairt modheolaíochtaí nua don rince, agus ag forbairt a cleachtas BeDance a dhírionn ar chaidreamh intinn-coirp.

Agus i ág comhoibriú le healaíontóirí eile ar Inis Oírr, go háirithe an t-ealaíontóir lionsa-bhunaithe Cormac Coyne, agus ag tabhairt cuireadh do dhamhsóiri comhaimseartha Yasmin Mello Da Cruz Cabrera, Roberta Ceginskaite agus Siobhán Ní Dhuinnín go dtí an oiléán chun comhoibriú ina saothar, is é fócas Bernadette ná giniúint agus forbairt tárgí nuálacha,



cleachtais rince a fhreagraíonn do na hamanna ina bhfuilimid. Is éard atá i gceist leis na cleachtais rince nua seo machnamh a dhéanamh ar ár gcaidreamh coirp-intinne, ar ár gumas gníomh a shásamh agus ar chaidrimh léirithe cruthaitheacha leis an gcomhaol agus lena chéile.

Tiofaidh deireadh le taighde agus forbairt leanúnach Bernadette le hábhar fise, foilsí agus scaipeadh cleachtais rince nua amach anseo.

Le tacáchtóir ó Dhámhachtaín Sparánacha Damhsa na Comhairle Ealaón 2022, Oifig Ealaón Chontae na Gaillimhe, Oifig Ealaón Chathair na Gaillimhe, Ionad Ealaón Áras Éanna, Comhar Caomhán Teo, Tionscadal Rince na Gaillimhe

GALWAY BASED dance artist Bernadette Divilly has been artist in residence with Áras Éanna since June 2022, researching, and developing work in the Gaeltacht community of Inis Oírr, based on new ideas centred on landscape, language and the body.

After a period of deep immersion on the island, with body, mind and spirit, Bernadette has worked within and alongside the community delivering workshops for children and adults, developing new methodologies for dance, and evolving her practice BeDance which focuses on mind-body relationship.

Collaborating with other artists on Inis Oírr, notably lens based artist Cormac Coyne, and inviting contemporary dancers Yasmin Mello Da Cruz Cabrera, Roberta Ceginskaite and Siobhán Ní Dhuinnín to the island to collaborate in her work, Bernadette's focus is the generation and development of new innovative dance practices which respond to the times we're in. These new dance practices involve contemplating our body-mind relationship, our capacity for satisfying action and creatively expressed relationships with the environment and each other.

Bernadette's ongoing research and development will culminate in future video material, publication and dissemination of new dance practices.

Supported by Arts Council Dance Bursary Award 2022, Galway County Arts Office, Galway City Arts Office, Áras Éanna Arts Centre, Comhar Caomhán Teo, Galway Dance Project.

John Behan RHA

Tá áthas ar Áras Éanna cuireadh a thabhairt don ealaíontóir clúiteach John Behan ar chónaitheacht ar Inis Oírr.

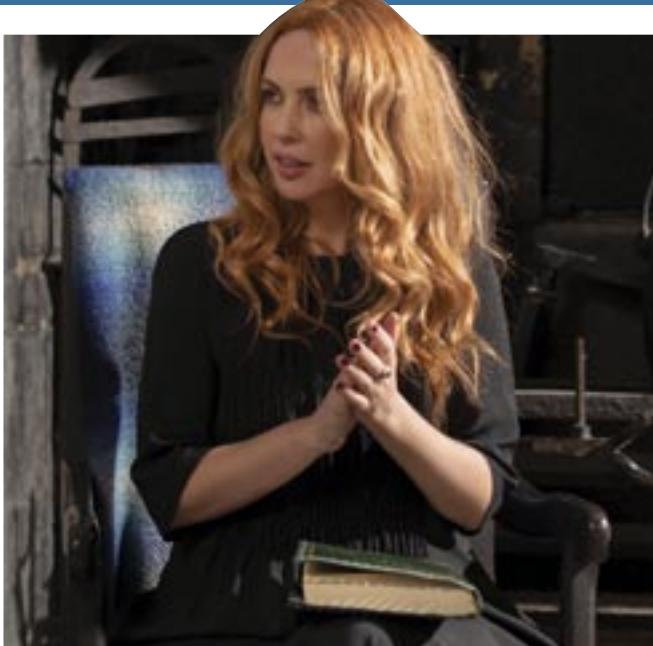
Rinne sé staidéar sa Choláiste Náisiúnta Ealaíne agus Dearthá i mBaile Átha Cliath, agus i gColáiste Ealaíne Ealing, Londain, agus i Scoil Acadamh Rioga Ósló. Is ball d'Aosdána é. Chabhraigh sé le buntú i mBaile Átha Cliath i 1967 agus Teilgeárt Ealaíne Bháile Átha Cliath. Áirítear ar na dealbhais is suntasach Arrival, a choimisiúnaigh Ríaltas na hÉireann agus a bronndadh ar na Náisiúin Aontaithe sa bláth 2000 agus Wings of the World i Shenzhen, an tSín 1991. I lár na 1990idí choimisiúnaigh Ríaltas na hÉireann Behan chun Cuimhneachán Náisiúnta an Ghorta Mhóir a chruthú a chuimseadh méid na fulaingthe agus na gcaillteanas a d'fhuiltear muintir na hÉireann le linn na tréimhse seo. Nocht Mary Robinson an cuimhneachán atá suite i Muiris, Co. Maigh Eo ar 20 Iúil 1997.

Tá dealbh Crann na Saoirse i gCeatharlach, a dhear John Behan, mar chomóradh ar Eirí Amach 1798 na nÉireannach

Aontaithe. Bhí John ina ealaíontóir rannpháirteach freisin i dtaispeántas 'Curacha' Áras Éanna in 2021.

Áras Éanna are delighted to invite the renowned artist John Behan on a residency on Inis Oírr.

He studied at the National College of Art and Design in Dublin, and Ealing Art College, London, and Oslo's Royal Academy School. He is a member of Aosdána. He helped establish the Project Arts Centre, Dublin in 1967 and the Dublin Art Foundry. Notable sculptures include Arrival, commissioned by the Irish Government and presented to the United Nations in 2000 and Wings of the World in Shenzhen, China, 1991. In the mid 1990s Behan was commissioned by the Irish Government to create a National Famine Memorial that would encompass the magnitude of the suffering and loss endured by the people of Ireland during this period. The memorial located in Murrisí, Co. Mayo was unveiled by Mary Robinson on 20 July 1997. The Liberty Tree sculpture in Carlow, designed by John Behan, commemorates the 1798 Rising of the United Irishmen. John was also a participant artist in Áras Éanna's 'Curacha' exhibition in 2021.



Lisa Lambe

TÁ LISA LAMBE ar dhuine de na haisteoirí, ceoltóir bailéad, béaloid-easóirí agus taibheoirí is cáiliúla in Éirinn. De réir an Times sí Lisa an t-amhránaí agus aisteoir is fearr dá gluin. Is céimí í d'Ionad Samuel Beckett don Léann Aisteoireacht, Coláiste na Tríonaíde, agus tá M.A aici i mBéaloides na hÉireann. Bhí ceolchoirm in Áras Éanna ag Lisa anuraidh agus tá ríméad uirthi filleadh mar ealaíontóir cónaithe in Áras Éanna in 2023 mar chuid de thaighde leanúnach béaloidis a fhéachann ar amhráin ghrá, agus amhráin imirce agus leanúint lena cuid taighde ar shaothar an scéalaí oiléanda Joe Mháirtín Ó Flaithearta mar a insiódh don bailitheoir béaloidis Ciarán Bairéad. Tá Lisa tar éis a ceathrú halbam aonair a eisiúint agus tá sí ar chamchuaírt ar fud na tire an samhradh seo lena séo nua 'Nightvisiting'. Tá ríméad uirthi a bheith páirteach i gclár Áras Éanna 2023.

LISA LAMBE is one of Ireland's best-known actors, ballad singers, folklorists and performers. Described by the Irish Times as "The finest singer and actor of her generation". She is a graduate of the Samuel Beckett Centre for Acting Studies, Trinity College, and holds an M.A in Irish Folklore. Following a performance last summer at Áras Éanna, Lisa is delighted to return as an artist in residence in 2023 as part of ongoing folklore research that looks at songs of love, and songs of leaving and to continue her research into the work of Island storyteller Joe Mháirtín Ó Flaithearta as told to folklore collector Ciarán Bairéad. Lisa has just released her fourth solo album and is on tour nationwide this summer with her new show 'Nightvisiting'. She is delighted to be part of the Áras Éanna 2023 programme.

Féile Cartún na Gaillimhe

Seo ár gceathrú bliain ag cuir fáilte roimh Fhéile Chartún na Gaillimhe. Cé go bhfuil an fhéile scapthe ar fud chathair na Gaillimhe, bionn an taispeántas 'Tarraing i nGaeilge é' againn gach bliain, sráth iontach de chuireadh stil de chartúin trí Ghaeilge. Tugann go leor cartúnóirí náisiúnta agus Idirnáisiúnta cuairt ar Inis Oírr agus meascann siad leis an bpobal sna siopáid agus sna tithe tábhairne ag spreagadh daoine a dhul a tarraingt agus fiú amháin déantar siogphictiúir de dhaoine saor in aisce.

Mar chuid de chomhpháirtiocht Áras Éanna le Féile Cartún na Gaillimhe cuireann muid tréimhse cónaiteachta ar fáil d'ealaíontóirí chartúin.

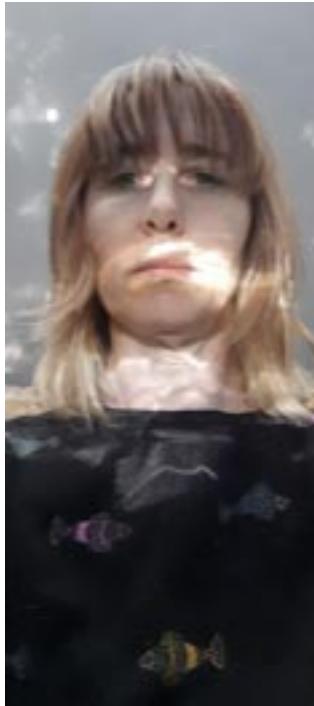
Galway Cartoon Festival

This is our fourth year welcoming the Galway Cartoon Festival. Although the festival is spread out over Galway city, each year we host the exhibition 'Tarraing i nGaeilge', a fantastic array of all styles of cartoons as Gaeilge. Many National and International cartoonists visit Inis Oírr and mingle in the shops and pubs encouraging people to draw and even doing caricatures for the public for free.

As part of Áras Éanna's partnership with the Galway Cartoon Festival we welcome a cartoonist to spend 4 weeks on an artist residency.

Mary Doyle

Ealaíontóir ildisciplineach í Mary Doyle atá ina cónaí agus ag obair i gCo. Loch Garman, ag fiosrú an ceangal atá idir daointe agus a dtimpeallacht. D'oibrigh sí thar earnálacha éagsúla agus tá tionscadail shonracha á bhforbairt aici faoi láthair maidir le sláinte agus folláine i dtimpeallachtaí lasmuigh. Is ball bunaidh í agus bhí sí ina comhstiúrthóir agus ina priomhealaíontóir le Strangeworks (2006-2012), ag léiriú tionscadail do, i measc go leor, an Barbican Center Londain agus an New Walsall Art Gallery, RA. Is ball í den ghrúpa An Criú a raibh sraith taispeántas ar siúl acu ar Inis Oírr, agus tá obair T&F déanta aici leis an bpobal áitiúil. D'oibrigh sí mar dhearthóir seit agus mar dhéantóir seit, agus mar éascaitheoir léirithe in Éirinn ar feadh blianta fada. Le déanaí d'oibrigh sí in áiseanna sláinte agus néaltrú mar chomhordaitheoir gníomhaíochtaí agus mar éascaitheoir ealaíne do ranpháirtithe i suiomhanna cúram. Rinne Mary tuilleadh taighde le déanaí ar obair timpeall ar spásanna céadfacha agus tá síul



aci é seo agus na gníomhaíochtaí folláine lasmuigh a fhorbairt tuilleadh le linn a cónaitheachta in Áras Éanna.

Mary Doyle is a multidisciplinary artist living and working County Wexford, exploring the connections between people and their environment. She has worked across various sectors and is currently developing specific projects in relation to health and well-being in outdoor environments. She is a founding member and was co-director and lead artist of Strangeworks theatre collective (2006-2012), producing projects for, among many, the Barbican Centre London and New Walsall Art Gallery, UK. She is a member of An Criú collective who have had a series of exhibitions on Inis Oírr, and has carried out R&D work with the local community. She worked as a Set Designer and maker, and facilitator for performance in Ireland for many years. And most recently she has worked in health and dementia facilities as an activities coordinator and artist facilitator for participants in care settings. Mary recently undertook further research into work around sensory spaces and hopes to develop this and the outdoor well-being engagements further during her residency at Áras Éanna.

Cónaitheacht ISACS

TÁ ÁTHAS ar Áras Éanna agus ar The Irish Street Arts, Circus and Spectacle Network (ISACS) dul i gcompháirtíocht don cheathrú uair chun cónaitheacht míosa a thairiscint d'ealaíontóir ar oileán álainn Inis Oírr.

Tá an chónaitheacht seo diríthe go háirithe ar ealaíontóirí ar mian leo tírdhreach, oidhreacht, teanga, aigéin agus timpeallacht na hÉireann a iniúchadh. Féachann sé le foinsé nua fuinnimh chruthaitheach a

thabhairt d'ealaíontóirí trí am, spás agus áit, chun am a thabhairt dóibh anáilú, smaoineamh, agus treoracha nua a shamhlú.

ISACS Residency

Áras Éanna and The Irish Street Arts, Circus and Spectacle Network (ISACS) are delighted to partner for the fourth time towards offering an artist a month-long residency on the beautiful island of Inis Oírr.

This residency is particularly aimed at artists who wish to explore

the Irish landscape, heritage, language, ocean and environment. It seeks to give artists a new source of creative energy through time, space and place, to allow them time to breathe, think, and dream of new directions.

Darragh McLoughlin — the most recent ISACS artist resident wrote of his feelings there after a few days: *'I have settled into a new pace of life. Gone are the sirens and the busy bluster of a city only to be replaced by the quiet contemplation of stones, wind on the face and a sense of nothingness waiting to be filled in it's own time.'*

Pat Kinevane

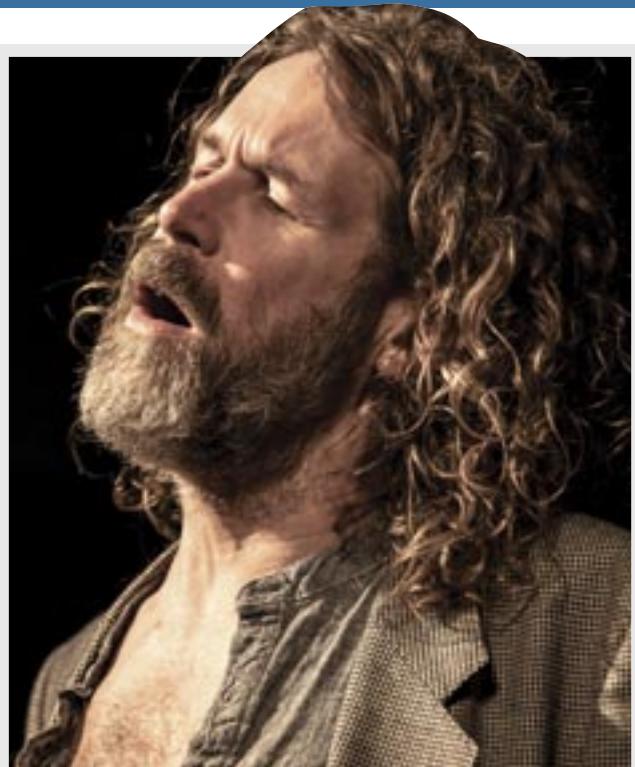
TÁ RÍMÉAD ar Áras Éanna cuireadh a thabhairt do Pat Kinevane ar cónaitheacht ealaíontóirí. Tá roinnt dá dhrámaí léirithe ag Pat le hAmharclann Fishamble in Áras Éanna thar na blianta. (féach rannóg amharclannaíochta 'KING' den bhróisiúr seo)

Is as an gCóbh, Contae Chorcaí ó dhúchás é Pat. D'oibrigh sé mar aisteoir in Éirinn leis an gcuid is mó de na compántais mhóra lena n-áirítear TEAM An Compántas Dramaíochta Oideachais, Amharclann na Mainistreach, Druid, An Gaiety, Passion Machine agus Fishamble: Tá Pat tar éis camchuairt a thabhairt ar fud an domhain lena phíosaí amharclannaíochta aonair.



ÁRAS ÉANNA are delighted to invite Pat Kinevane on an artists residency. Pat has performed several of his plays with Fishamble Theatre at Áras Éanna over the years. (see 'KING' theatre section of this brochure)

Pat is a native of Cobh, County Cork. He has worked as an actor in Ireland performing with most of leading companies including TEAM Educational Theatre Company, The Abbey Theatre, Druid, The Gaiety, Passion Machine and Fishamble: Pat has toured the world with his solo theatre pieces.



Liam Ó Maonlái

IS CARA MÓR le hÁras Éanna agus le muintir Inis Oírr é Liam Ó Maonlái agus is mór an plíseáil é cuireadh a thabhairt dó seal a chaitheamh mar ealaíontóir cónaithe i mí na Samhna. Is ilionstraimí, amhránaí agus Gaeilgeoir paiseanta é Liam agus sheinn sé ar fud an domhain le Hothouse Flowers, My Bloody Valentine, mar cheoltóir aonair agus i gcomhar le ceoltóirí eile. Tá grá mór ag Liam don Ghaeilge agus do na ceantair Ghaeltacha agus tá sé ag tnúth le cónaitheacht a dhéanamh anseo i measc pobal Gaeltachta Inis Oírr.

A GREAT friend to Áras Éanna and the people of Inis Oírr it is a great pleasure to invite Liam to spend time as an artist in residence in November. A multi-instrumentalist, singer and a passionate Gaeilgóir Liam's career has seen him perform worldwide with the Hothouse Flowers, My Bloody Valentine, as a solo artist and with many musical collaborations. Liam has a grá for the Irish language and the Gaeltacht communities and he looks forward to spending his residency here among the Gaeltacht community of Inis Oírr.

Ailbhe Fearon & Muireann Mulvihill

TÁ Ailbhe agus Muireann ag déanamh staidéir ar an mbeochan sa Scoil Náisiúnta Scannán, IADT, Dún Laoghaire.

Ag seitséal go cruógach agus iad ar cuairt ar Inis Oírr in 2022 bhuaileadar le Dara McGee de thimpiste, stiúrthóir Áras Éanna a spreag iad le cur isteach ar chónaitheacht. I measc a n-iarratais bhí achoimre ar scéal bunaithe ar oiléan agus líniochtáí suntasach ag gabháil leis mar bhunús dá scannán don chéim. Is fiú a thabhairt faoi deara gur ainmníodh



scannán céime ón IADT Dún Laoghaire d'Oscar le déanaí. Tabharfaidh Ailbhe agus Muireann a gcuid ama ar chónaitheacht ag obair ar an tionscadal seo mar scannán céime.



AILBHE AND MUIREANN are studying animation at the National Film School, IADT, Dun Laoghaire.

Busily sketching while on a visit to Inis Oírr in 2022 they had a chance meeting with Dara McGee, Áras Éanna's director who encouraged them to apply for a residency. Their application included a synopsis of a story based on an island and accompanied by striking drawings as a basis for their Graduation film. It is worth noting that a Grad film from the IADT Dun Laoghaire recently was nominated for an Oscar. Ailbhe and Muireann will dedicate their time on residency working on this project as their graduation film.





Tá Áras Éanna lonnaithe ar Inis Oírr, an t-oileán is lú d'Oileáin Árann. Is é an tlonad Ealaíon is faide siar san Eoraip é. Is spás ealaíne ilfheidhmeach é atá i bhfoirgneamh a dearadh ar dtús mar mhonarcha fiodóireachta. Tá árasán cónaithe agus stiúideonna ealaíontóra ann, amharclann 75 suíochán, dhá ghailearaí, café agus seomraí do cheardlanna agus ranganna.

Áras Éanna is Europe's most westerly Arts Centre located on the smallest of the Aran Islands, Inis Oírr. Situated in a former weaving factory, Áras Éanna is a multi-functioning arts space that provides artist residencies and studio spaces, a 75 seat theatre, two galleries, a café and various rooms for workshops and classes.



TAISTEAL/TRAVEL

Báid/Boat:

Ros an Mhíl - Inis Oírr

Aran Island Ferries: 091 568903; www.aranislandferries.com

Dúlainn - Inis Oírr

Doolin Ferry Company: 065 707 5555; www.doolinferries.com

Aer Arann: 091 593034

LÓISTÍN/ACCOMMODATION

Tá liosta tithe lóistín ar fáil ó Comhar Chaomhán Teo 099 75008

Grianghraif ar an gclúdach tosaigh agus cuíl/Front and back cover photos: CORMAC COYNE

Dearadh cláir: CAOMHÁN Ó SCOLÁÍ